

Výroční zpráva za rok 2019



မြန်မာ့အဖွဲ့အစည်း၊ ပရဟိတမြို့

Burma Center Prague, o.p.s.

Vážení a milí přátelé,

dovoluji si Vám předložit Výroční zprávu Burma Center Prague, o.p.s. za rok 2019.

V tomto roce jsme úspěšně ukončili implementaci projektů, které navazovaly na naše aktivity z předchozích let, s cílem pomáhat Barmě/Myanmar při transformaci k demokracii, budování právního státu a dodržování lidských práv.

Druhý a poslední ročník projektu „Podpora nezávislých právníků a legislativních reforem v Barmě“ ve spolupráci s CEELI Institute, o.p.s., a s finanční podporou Ministerstva zahraničních věcí ČR v rámci programu Transformační spolupráce se soustřeďoval na podporu legislativní reformy v Barmě a zvyšování profesionálních znalostí barmských právníků hájících oběti porušování lidských práv.

Spolupracovali jsme jak s barmskými právníky na zvyšování povědomí veřejnosti o právech, tak s regionálními poslanci, pro které jsme organizovali odborné semináře s důrazem na transformační zkušenosti z jiných demokratických zemí a na legislativní a justiční reformu.

Ve spolupráci s organizací Post Bellum, o.p.s. a Asociací pro pomoc barmským politickým vězňům (AAPP) jsme implementovali pilotní projekt „Paměť Barmy“, který zaznamenával paměť barmských politických vězňů. I v následujících letech v těchto aktivitách plánujeme pokračovat.

V České republice pokračujeme s pomocí v naléhavých záležitostech naším přesídleným barmským uprchlíkům. Ti se poměrně dobře integrovali v české společnosti, a proto nadále cítíme potřebu soustředit se na naše aktivity přímo uvnitř Barmy, která se stále nachází v klíčovém období transformace. Rok 2020 je totiž v Barmě volební, v listopadu se budou konat další parlamentní volby, které mohou přinést další změny pro transformaci země.

Ráda bych tímto poděkovala všem našim dobrovolníkům, přátelům Barmy, přispěvovatelům, podporovatelům, sympatizantům na sociálních sítích a účastníkům našich akcí. Díky Vaší stálé přízni a pomoci můžeme pokračovat ve svých aktivitách pro Barmu a lidi z Barmy. Dovolte mi poděkovat vám všem, stejně jako týmu a členům správní a dozorčí rady naší organizace.

Vaše

Sabe Soe

ředitelka

Přehled vybraných aktivit v roce 2019

Podpora nezávislých právníků a legislativních reforem v Barmě

Tento projekt, který byl realizován během dvou let 2018 – 2019, se zaměřoval na klíčovou oblast budování právního státu a přístupu ke spravedlnosti. Zaprvé, posilováním vzdělání a schopností nezávislých barmských právníků a právních sítí (především v regionech a především těch, kteří se věnují pro bono právní pomoci zranitelným skupinám obyvatelstva). Cílem bylo zlepšit technické právní dovednosti regionálních právníků, jejich porozumění transformačním procesům a role právníků v nich, a zlepšit jejich přístup k příležitostem profesního růstu, které toto období nabízí. Součástí tohoto komponentu byly také přednášky pro občanské skupiny i širokou veřejnost v menších městech, kde mohou právníci hovořit o své pro bono práci. Implementátoři rovněž poskytovali mikrograntovou podporu právním sítím. Druhou, propojenou částí projektu byla práce s poslanci, zejména regionálních parlamentů, a posilování jejich porozumění legislativnímu procesu, soudní interpretaci zákonů a jejich propojení s právníky. V obou případech se implementátoři primárně (i když ne výhradně) zaměřují na regiony dosud méně pokryté velkými zahraničními iniciativami, kde mohou jako malé a flexibilní organizace (s poměrně unikátní expertízou kombinující transformační zkušenost a přístup k okruhu špičkových odborníků) přinést relativně nejvyšší přidanou hodnotu. Spoléhají přitom na svou vlastní expertízu a kontakty vybudované dlouhou prací v zemi, i na spolupráci s lokálními nevládními organizacemi, v tomto případě především Myanmar Lawyers' Network (MLN), Union Lawyers' and Paralegals' Association (ULPA) a Myanmar Center to Empower Regional Parliaments (MCERP). V průběhu dvouletého projektu tak proběhly různé typy tréninků, seminářů a kulatých stolů v Yangonu, Mandalay, Nay Pyi Taw, Mawlamyine, Bago, Taungoo, Patheingyi a Myeik.



Výstupy z aktivit realizovaných v roce 2019:

- **Legislativně-transformační semináře na téma budování právního státu při demokratické transformaci a**
- **Praktické tréninky právních dovedností**
 - Kombinovaný seminář/trénink v Pyapon, Iravádký region, květen 2019
 - Kombinovaný seminář/trénink v Taungoo, Bagošský region, červen 2019
 - Kombinovaný seminář/trénink v Mandalay, Mandalajský region, listopad 2019
 - Kombinovaný seminář/trénink v Myeik, region Tanintharyi, listopad 2019
- **Semináře s poslanci, místními samosprávami a právníky o politické a legislativní transformaci**
 - 2 transformačně/legislativní semináře v regionálních parlamentech v Patheingyi v květnu 2019 a v Mandalay v listopadu 2019
 - 1 seminář pro členy ULPA o porotním právním systému, Yangon, květen 2019
- **Workshopy s poslanci a/nebo představiteli místních samospráv o konkrétních návrzích zákona.**
 - Kulatý stůl s Myanmar Anti-Corruption Commission (pod vedením Transparency International CZ), Nay Pyi Taw, listopad 2019
- **Poradenství o projektovém řízení a poskytování mikrograntů**
 - Individuální konzultace o projektovém a organizačním řízení pro členy Myanmar Lawyers' Network (MLN) a Union Lawyers' and Paralegals' Association (ULPA)
 - Poskytování čtyř mikrograntů pro Myanmar Lawyers' Network (MLN), Union Lawyers' and Paralegals' Association (ULPA) a Myanmar Centre to Empower Regional Parliaments (MCERP) na aktivity zvyšování informovanosti veřejnosti o právech, o parlamentním systému, pořádání odborných školení pro členy a posilování vnitřních struktur organizace.



MCERP အဖွဲ့နှင့် မိတ်ဖက်အဖွဲ့အစည်းများ ပူးပေါင်းပြီး ရော့တတီတိုင်းဒေသကြီးလွှတ်တော်တွင် အလုပ်ရုံဆွေးနွေးပွဲတစ်ရပ် ကျင်းပ

၂၀၂၃ခုနှစ်၊ မေလ ၂၇ ရက်နေ့တွင် ချက်သမ္မတနိုင်ငံအခြေစိုက် အဖွဲ့အစည်းများဖြစ်သည့် Burma Center Prague၊ CELLI INSTITUTE နှင့် ဒေသဆိုင်ရာလွှတ်တော်များ အားပေးကူညီရေးအဖွဲ့ (MCERP) တို့သည် ဧရာဝတီတိုင်းဒေသကြီး၊ ပုသိမ်မြို့နယ် Shekinah Hotel ရှိ ဆွေးနွေးပွဲခမ်းမတွင် “ဒီမိုကရေစီအသွင်ကူးပြောင်းချိန်အတွင်း ဥပဒေများကို ပြုပြင်ရေးဆွဲခြင်း” ခေါင်းစဉ်ဖြင့် အလုပ်ရုံဆွေးနွေးပွဲတစ်ရပ်ကို ကျင်းပပြုလုပ်ခဲ့ကြပါသည်။ အဆိုပါ အလုပ်ရုံဆွေးနွေးပွဲကို နံနက် ၉း၀၀နာရီအချိန်တွင် ကျင်းပခဲ့သည်။ အခမ်းအနားများအဖြစ် ဒေသဆိုင်ရာလွှတ်တော်များ အားပေးကူညီရေးအဖွဲ့ (MCERP) မှ အမှုဆောင်ဒါရိုက်တာ ဦးသိန်းနိုင်က ဆောင်ရွက်ခဲ့ပြီး ဧရာဝတီတိုင်းဒေသကြီး လွှတ်တော်ဥက္ကဋ္ဌ ဦးအောင်

ကျော်ခိုင်က အဖွဲ့အမှတ်စဉ် ပြောကြားပေးခဲ့ပါသည်။ ထို့နောက် (MCERP) မှ ဥက္ကဋ္ဌ ဦးဖေအောင်လင်းက အလုပ်ရုံ ဆွေးနွေးပွဲ ကျင်းပပြုလုပ်ရသည့် အကြောင်းအရင်းကို ရှင်းလင်းတင်ပြခဲ့ပါသည်။ ပြီးနောက် Burma Center Prague မှ ဒါရိုက်တာ ဒေါ်စပယ်စိုးက အလုပ်ရုံဆွေးနွေးပွဲတွင် ဦးဆောင်ဆွေးနွေးကြမည့် ပညာရှင်များအကြောင်း ပဏာမမိတ်ဆက်စကားပြောကြားပေးခဲ့ပါသည်။ နံနက် ၁၀း၀၅ နာရီအချိန်တွင် Prof. Tomas Vachuda မှ နိုင်ငံရေးနှင့်ဥပဒေပြုရေးဆိုင်ရာ အသွင်ကူးပြောင်းခြင်း ခေါင်းစဉ်၊ ဥပဒေပြုရေးဆွဲခြင်းနှင့် ဒီမိုကရေစီအပြောင်းအလဲ ဖြစ်လာစေရန် ပေးအပ်သော အကန့်အသတ်ရှိ အခွင့်အရေးစသည် ခေါင်းစဉ်များဖြင့် အပြန်အလှန် ဆွေးနွေးခဲ့ပြီးနောက် နေ့လည် ၁၂း၀၀နာရီအချိန်တွင်

အလုပ်ရုံဆွေးနွေးပွဲ ပထမပိုင်း အစီအစဉ်များကို ခေတ္တခဏ ရပ်နားခဲ့ပါသည်။ နေ့လည် ၁၃း၀၀နာရီတွင် အမေရိကန်နိုင်ငံ အရီးနားပြည်နယ်မှ တရားသူကြီးတစ်ဦးဖြစ်သည့် Mr.Christopher Whitten မှ လွတ်လပ်သော တရားစီရင်ရေးနှင့် ၎င်း၏ ဥပဒေဆိုင်ရာ အဓိပ္ပာယ်ကောက်ယူခြင်းနှင့် ပြည်သူ့ဥပဒေ ပညာပေးလုပ်ငန်းများ တည်ဆောက်ခြင်းနှင့် မဲဆန္ဒနယ်များနှင့် ဆက်ဆံရေးစသည့် ခေါင်းစဉ်များဖြင့် အပြန်အလှန် ဆွေးနွေးခဲ့ကြပါသည်။ အဆိုပါ အလုပ်ရုံဆွေးနွေးပွဲသို့ ဧရာဝတီတိုင်းဒေသကြီး လွှတ်တော်ဥက္ကဋ္ဌနှင့် ဧရာဝတီတိုင်းဒေသကြီး လွှတ်တော် ကိုယ်စားလှယ်များ တက်ရောက်ခဲ့ပြီး ကိုယ်စားလှယ်ဦးရေ (၂၅) ဦးခန့်မှ တက်ကြွစွာ ပါဝင်ဆွေးနွေးခဲ့ကြပါသည်။

Paměť Barmy

Tento projekt měl za cíl podpořit demokratizaci Barmy/Myanmar prostřednictvím svědectví klíčových pamětníků, kteří osobně zažili časy represe (nejen) jako političtí vězňové. Svědectví budou fungovat jako audiovizuální archiv, aby vědomost o těchto obdobích neupadla v zapomnění, aby budoucí generace dokázaly pochopit předmětné události, jako zdroj inspirace i jako prevence, aby se nic podobného znovu nestalo. Editovaná část rozhovorů je opatřena anglickým překladem a zpřístupněna na internetové platformě Paměť národa: <https://www.pametnaroda.cz/cs/pamet-barmy?page=0>

Výstupy projektu jsou rovněž zpracovány jako krátký dokumentární film. Tento pilotní projekt v délce jednoho roku byl realizován ve spolupráci mezi Barmským centrem Praha jako hlavním realizátorem a Post Bellum, o.p.s. a Asociace pro pomoc politickým vězňům (AAPP) jako partnery. Projekt dále bude sloužit jako základ pro navazující aktivity, v rámci kterých bude skupina pamětníků dále rozšiřována.



Projekt „Paměť Barmy“ má za cíl podpořit demokratizaci Barmy/Myanmar prostřednictvím svědectví klíčových pamětníků, kteří osobně zažili časy represe (nejen) jako političtí vězňové. Svědectví budou fungovat jako audiovizuální archiv, aby vědomost o těchto obdobích neupadla v zapomnění, aby budoucí generace dokázaly pochopit předmětné události, jako zdroj inspirace i jako prevence, aby se nic podobného znovu nestalo. Editovaná část videa bude rovněž opatřena překladem a zpřístupněna na internetové platformě Paměť národa i jako dokument. Projekt se realizuje ve spolupráci mezi Barmským centrem Praha jako hlavním realizátorem a Post Bellum a Asociace pro pomoc politickým vězňům (AAPP) jako partnery, kteří budou zajišťovat vzdělávací aktivity, konzultace a technickou infrastrukturu, vstřív rozhovory a spracování pořizovaných snímků. Projekt v délce jednoho roku je navržen jako pilotní projekt, který bude základem pro navazující aktivity, v rámci kterých bude skupina pamětníků dále rozšiřována. The project is carried out in cooperation between Burma Center Prague as main implementer and Post Bellum and the Assistance Association for Political Prisoners (Burma) as partners who will provide trainings, consultation and technical infrastructure and who will conduct the interviews and process the



Výstupy z aktivit realizovaných v roce 2019:

- (2) praktická školení o metodě natáčení oral history a o základech stříhání videa provedena českými odbornými lektory
- (2) interní školení o dokumentační činnosti a o základech natáčení s kamerou
- (31) rozhovorů natočených s barskými pamětníky z řad bývalých politických vězňů, jejich rodin a přátel
- (23) rozhovorů publikovaných na portálu Paměť národa:

<https://www.memoryofnations.eu/en/memory-myanmar-moving-forward-looking-backward>

- (1) dokumentární film shrnující výstupy projektu
- (2) akce prezentace ke zvyšování povědomí barské veřejnosti



Finanční zpráva

V roce 2019 získalo BCP finanční podporu z prostředků Ministerstva zahraničních věcí České republiky v rámci Programu transformační spolupráce.

Celkové výnosy včetně výnosů z vlastních činností za rok 2019 činí 3.597 tis. Kč a náklady na poskytnutí obecně prospěšných činností a vlastní správu o.p.s. činí 3.659 tis. Kč.

2019

Výsledovka:

Výnosy celkem	3 597 tis. Kč
Provozní dotace	3 241 tis. Kč
Z toho:	
Ministerstvo zahraničních věcí	3 241 tis. Kč
Individuální dary	339 tis. Kč
Vlastní činnost	16 tis. Kč
Z toho:	
Tržby ze služeb (tlumočení)	11 tis. Kč
Ostatní výnosy	5 tis. Kč
Náklady celkem	3 659 tis. Kč
Na vlastní správu o.p.s.	75 tis. Kč
Na obecně prospěšné činnosti	3 584tis. Kč
ZTRÁTA	-63 tis. Kč

Rozvaha:

Aktiva	995 tis. Kč
Dlouhodobý nehmot. majetek	0 tis. Kč
Fair-trade zboží na skladě	18 tis. Kč
Pohledávky	4 tis. Kč

Poskytnuté zálohy	0 tis. Kč
Nároky na dotace	0 tis. Kč
Pokladna	29 tis. Kč
Účty v bankách	901 tis. Kč
Náklady příštích období	43 tis. Kč
Pasiva	995 tis. Kč
Ostatní závazky	1 tis. Kč
Závazky vůči dodavatelům	0 tis. Kč
Závazky vůči zaměstnancům	49 tis. Kč
Závazky k institucím soc. zabezp. a zdr. pojišťoven	25 tis. Kč
Daň z příjmů ze závislé činnosti	9 tis. Kč
Výdaje příštích období	27 tis. Kč
Výnosy příštích období	0 tis. Kč
Rezervní fond	861 tis. Kč
Výsledek hospodaření ve schv. řízení	0 tis. Kč
Neuhrazená ztráta z min. let	0 tis. Kč
Vlastní jmění	86 tis. Kč
Ztráta běžného období	-63 tis. Kč

BCP mělo zaměstnance v pracovním poměru, průměrný přepočtený stav zaměstnanců za rok 2019 činil 2,0.

Stav rezervního fondu BCP k poslednímu dni účetního období činí 961 tis. Kč, vlastní jmění je ve výši 86 tis. Kč.

Společnost nemá žádný majetek ani závazky nevedené v účetnictví, neposkytla ani nepřijala žádná ručení a záruky.

Burma Center Prague, o.p.s.

Dělnická 54

170 00 Praha 7

www.burma-center.org

IČ: 275 95 323



Zpráva nezávislého auditora určená dozorčí radě a správní radě obecně prospěšné společnosti Burma Center Prague, o.p.s.

Výrok auditora

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky obecně prospěšné společnosti Burma Center Prague, o.p.s. (dále také „Společnost“) se sídlem Dělnická 1020/54, 170 00 Praha 7 – Holešovice, IČ 275 95 323, sestavené na základě českých účetních předpisů, která se skládá z rozvahy k 31.12.2019, výkazu zisku a ztráty za rok končící 31.12.2019 a přílohy této účetní závěrky, která obsahuje popis použitých podstatných účetních metod a další vysvětlující informace. Údaje o Společnosti jsou uvedeny v příloze této účetní závěrky.

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv obecně prospěšné společnosti Burma Center Prague, o.p.s. k 31.12.2019 a nákladů a výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok končící 31.12.2019 v souladu s českými účetními předpisy.

Základ pro výrok

Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a standardy Komory auditorů České republiky pro audit, kterými jsou mezinárodní standardy pro audit (ISA), případně doplněné a upravené souvisejícími aplikačními doložkami. Naše odpovědnost stanovená těmito předpisy je podrobněji popsána v oddílu Odpovědnost auditora za audit účetní závěrky. V souladu se zákonem o auditorech a Etickým kodexem přijatým Komorou auditorů České republiky jsme na Společnosti nezávislí a splnili jsme i další etické povinnosti vyplývající z uvedených předpisů. Domníváme se, že důkazní informace, které jsme shromáždili, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Ostatní informace uvedené ve výroční zprávě

Ostatními informacemi jsou v souladu s § 2 písm. b) zákona o auditorech informace uvedené ve výroční zprávě mimo účetní závěrku a naši zprávu auditora. Za ostatní informace odpovídá ředitelka Společnosti.

Náš výrok k účetní závěrce se k ostatním informacím nevztahuje. Přesto je však součástí našich povinností souvisejících s ověřením účetní závěrky seznámení se s ostatními informacemi a posouzení, zda ostatní informace nejsou ve významném (materiálním) nesouladu s účetní závěrkou či s našimi znalostmi o účetní jednotce získanými během ověřování účetní závěrky nebo zda se jinak tyto informace nejeví jako



významně (materiálně) nesprávné. Také posuzujeme, zda ostatní informace byly ve všech významných (materiálních) ohledech vypracovány v souladu s příslušnými právními předpisy. Tímto posouzením se rozumí, zda ostatní informace splňují požadavky právních předpisů na formální náležitosti a postup vypracování ostatních informací v kontextu významnosti (materiality), tj. zda případné nedodržení uvedených požadavků by bylo způsobilé ovlivnit úsudek činěný na základě ostatních informací.

- Na základě provedených postupů, do míry, jež dokážeme posoudit, uvádíme, že ostatní informace, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných (materiálních) ohledech v souladu s účetní závěrkou a
- ostatní informace byly vypracovány v souladu s právními předpisy.

Dále jsme povinni uvést, zda na základě poznatků a povědomí o Společnosti, k nimž jsme dospěli při provádění auditu, ostatní informace neobsahují významné (materiální) věcné nesprávnosti. V rámci uvedených postupů jsme v obdržených ostatních informacích žádné významné (materiální) věcné nesprávnosti nezjistili.

Odповідnost ředitelky a dozorčí rady Společnosti za účetní závěrku

Ředitelka Společnosti odpovídá za sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Při sestavování účetní závěrky je ředitelka Společnosti povinna posoudit, zda je Společnost schopna nepřetržitě trvat, a pokud je to relevantní, popsat v příloze účetní závěrky záležitosti týkající se jejího nepřetržitého trvání a použití předpokladu nepřetržitého trvání při sestavení účetní závěrky, s výjimkou případů, kdy ředitelka plánuje zrušení Společnosti nebo ukončení její činnosti, resp. kdy nemá jinou reálnou možnost, než tak učinit.

Za dohled nad procesem účetního výkaznictví ve Společnosti odpovídá dozorčí rada.

Odповідnost auditora za audit účetní závěrky

Naším cílem je získat přiměřenou jistotu, že účetní závěrka jako celek neobsahuje významnou (materiální) nesprávnost způsobenou podvodem nebo chybou a vydat zprávu auditora obsahující náš výrok. Přiměřená míra jistoty je velká míra jistoty, nicméně není zárukou, že audit provedený v souladu s výše uvedenými předpisy ve všech případech v účetní závěrce odhalí případnou existující významnou (materiální) nesprávnost. Nesprávnosti mohou vzniknout v důsledku podvodů nebo chyb a považují se za významné (materiální), pokud lze reálně předpokládat, že by jednotlivě nebo v souhrnu mohly ovlivnit ekonomická rozhodnutí, která uživatelé účetní závěrky na jejím základě přijmou.



Při provádění auditu v souladu s výše uvedenými předpisy je naší povinností uplatňovat během celého auditu odborný úsudek a zachovávat profesní skepticismus. Dále je naší povinností:

- Identifikovat a vyhodnotit rizika významné (materiální) nesprávnosti účetní závěrky způsobené podvodem nebo chybou, navrhnout a provést auditorské postupy reagující na tato rizika a získat dostatečné a vhodné důkazní informace, abychom na jejich základě mohli vyjádřit výrok. Riziko, že neodhalíme významnou (materiální) nesprávnost, k níž došlo v důsledku podvodu, je větší než riziko neodhalení významné (materiální) nesprávnosti způsobené chybou, protože součástí podvodu mohou být tajné dohody (koluze), falšování, úmyslná opomenutí, nepravdivá prohlášení nebo obcházení vnitřních kontrol.
- Seznámit se s vnitřním kontrolním systémem Společnosti relevantním pro audit v takovém rozsahu, abychom mohli navrhnout auditorské postupy vhodné s ohledem na dané okolnosti, nikoli abychom mohli vyjádřit názor na účinnost jejího vnitřního kontrolního systému.
- Posoudit vhodnost použitých účetních pravidel, přiměřenost provedených účetních odhadů a informace, které v této souvislosti ředitelka Společnosti uvedla v příloze účetní závěrky.
- Posoudit vhodnost použití předpokladu nepřetržitého trvání při sestavení účetní závěrky ředitelkou a to, zda s ohledem na shromážděné důkazní informace existuje významná (materiální) nejistota vyplývající z událostí nebo podmínek, které mohou významně zpochybnit schopnost Společnosti nepřetržitě trvat. Jestliže dojdeme k závěru, že taková významná (materiální) nejistota existuje, je naší povinností upozornit v naší zprávě na informace uvedené v této souvislosti v příloze účetní závěrky, a pokud tyto informace nejsou dostatečné, vyjádřit modifikovaný výrok. Naše závěry týkající se schopnosti Společnosti nepřetržitě trvat vycházejí z důkazních informací, které jsme získali do data naší zprávy. Nicméně budoucí události nebo podmínky mohou vést k tomu, že Společnost ztratí schopnost nepřetržitě trvat.
- Vyhodnotit celkovou prezentaci, členění a obsah účetní závěrky, včetně přílohy, a dále to, zda účetní závěrka zobrazuje podkladové transakce a události způsobem, který vede k věrnému zobrazení.

Naší povinností je informovat ředitelku a dozorčí radu mimo jiné o plánovaném rozsahu a načasování auditu a o významných zjištěních, která jsme v jeho průběhu učinili, včetně zjištěných významných nedostatků ve vnitřním kontrolním systému.

V Liberci dne 10. července 2020



Ing. Jaromír Adamec
statutární auditor evidenční číslo 1719
ADAMEC AUDIT s.r.o.
auditorská společnost evidenční číslo 342

ROZVAHA

ROZVAHA dle 504/2002 Sb. ve znění pro rok 2016

Obchodní firma nebo název účetní jednotky

Burma Center Prague, o.p.s.

k. **31.12.2019**

v tisících Kč

IC	2	7	5	9	5	3	2	3
----	---	---	---	---	---	---	---	---

Sídlo nebo bydliště účetní jednotky

Dělnická 1020/54

Praha 7

170 00

otisk podacího razítka

Označ.	AKTIVA	číslo řádku	Účetní období		
			stav k prvnímu dni	k poslednímu dni	
A. I.	Dlouhodobý nehmotný majetek celkem	A. I. 1+ +A. I. 2	002	94	94
5.	Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek	účet 019	007	94	94
A. IV.	Oprávy k dlouhodobému majetku celkem	A. IV. 1+ +A. IV. 2	028	-94	-94
5.	Oprávy k ostatnímu dlouhodobému nehmotnému majetku	účet 079	033	-94	-94
B.	Krátkodobý majetek celkem	B. I.+ +B. V.	040	1 020	995
B. I.	Zásoby celkem	B. I. 1+ +B. I. 2	041	26	18
7.	Zboží na skladě a v prodejních	účet 132	048	26	18
B. II.	Pohledávky celkem	B. II. 1+ +B. II. 2	051	0	4
B. II. 1.	Odběratelé	účet 381	052		4
B. III.	Krátkodobý finanční majetek celkem	B. III. 1+ +B. III. 2	071	913	930
B. III. 1.	Peněžní prostředky v pokladně	účet 21*	072	4	29
3.	Peněžní prostředky na účtech	účet 22*	074	909	901
B. IV.	Jiná aktiva celkem	B. IV. 1+ +B. IV. 2	079	81	43
B. IV. 1.	Náklady příštích období	účet 381	080	81	43
	AKTIVA CELKEM	A. +B.	082	1 020	995

Označ.	P A S I V A	číslo řádku	Účetní období		
			stav k prvnímu dni	k poslednímu dni	
A.	Vlastní zdroje celkem	A.1+ +A.8	001	947	884
A. I.	Jméni celkem	A.1.1+ +A.1.2	002	1 061	947
A. I. 1.	Vlastní jmění	účet 001	003	86	86
	2. Fondy	účet 011	004	975	861
A. II.	Výsledek hospodaření celkem	A. II.1+ +A. II.2	005	-114	-63
A. II. 1.	Účet výsledku hospodaření	účet +063	007	XXXXXXXX	-63
	2. Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	účet +024	008	-114	XXXXXXXX
B.	Cizí zdroje celkem	B.1+ +B. IV	010	73	111
B. III.	Krátkodobé závazky celkem	B. III.1+ +B. III.2	021	56	84
	5. Zaměstnanci	účet 331	025	32	49
	7. Závazky k institucím sociálního zabezpečení a veřejného zdravotního pojištění	účet 335	028	19	25
	9. Ostatní přímé daně	účet 342	030	5	9
	17. Jiné závazky	účet 379	038		1
B. IV	Jiná pasiva celkem	B. IV.1+ +B. IV.2	045	17	27
B. IV. 1.	Výdaje příštích období	účet 383	046	17	27
	PASIVA CELKEM	A. +B.	048	1 020	995

Označ.	P A S I V A	číslo ládku	Účetní období	
			stav k prvnímu dni	k poslednímu dni

Okamžik sestavy: 30.6.2020	Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky:		
Právní forma účetní jednotky: obecně prospěšná společnost	Sabe Anthor Soe	BURMA CENTER PRAGUE, o.p.s.	
Předmět činnosti nebo účel: Činnosti organizací na ochranu a zlepšení postavení etnických, menšinových a jiných speciálních skupin		 Dělnická 54, 170 00 Praha Česká Republika www.burma-center.org info@burma-center.org IČO 276 96 323 DIČ CZ27596333	

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY

VZL dle 504/2002 Sb. ve znění pro rok 2016

Obchodní firma nebo název účetní jednotky

Burma Center Prague, o.p.s.

K 3 1 . 1 2 . 2 0 1 9

Od: 01.01.2019 Do: 31.12.2019

v tisících Kč

IC 2 7 5 9 5 3 2 3

Sídlo nebo bydliště účetní jednotky

Dělnická 1020/54

Praha 7

170 00

otisk podacího razítka

Označ.	VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY	Číslo řádku	Běžné období		
			Hlavní	Hospodářská	Celkem
A.	Náklady	A.I+...+A.VI	001	3 659	3 659
A. I.	Spotřebované nákupy a nákupované služby	A.II+...+A.Ix	002	2 487	2 487
A. I. 1.	Spotřeba materiálu, energie a ostatních neskladovaných dodávek	úcty 501, 502, 503	003	227	227
3.	Opravy a udržování	účet 511	005	6	6
4.	Náklady na cestovné	účet 512	006	698	698
6.	Ostatní služby	účet 518	008	1 556	1 556
A. III.	Osobní náklady	A. III.1+...+A. III.x	013	965	965
A. III. 10.	Mzdové náklady	účet 521	014	739	739
11.	Zákonné sociální pojištění	účet 526	015	223	223
13.	Zákonné sociální náklady	účet 527	017	3	3
A. V.	Ostatní náklady	A. V.1+...+A. V.x	021	207	207
A. V. 16.	Smluvní pokuty, úroky z prodlení, ostatní pokuty a penále	úcty 541, 542	022	1	1
19.	Kursové ztráty	účet 545	025	1	1
20.	Dary	účet 546	025	77	77
22.	Jiné ostatní náklady	účet 549	028	128	128
	Náklady celkem		039	3 659	3 659
B.	Výnosy		040	3 596	3 596
B. I.	Provozní dotace	B. I.1+...+B. I.x	041	3 241	3 241
B. I. 1.	Provozní dotace	účet 601	042	3 241	3 241
B. II.	Přijaté příspěvky	B. II.1+...+B. II.x	043	339	339
3.	Přijaté příspěvky (dary)	účet 602	045	339	339
B. III.	Tržby za vlastní výkony a za zboží	úcty 601, 602, 603	047	11	11
B. IV.	Ostatní výnosy	B. IV.1+...+B. IV.x	048	5	5
10.	Jiné ostatní výnosy	účet 649	054	5	5
	Výnosy celkem		061	3 596	3 596
C.	Výsledek hospodaření před zdaněním	B - A.II - A.VI + C.x	062	-63	-63
D.	Výsledek hospodaření po zdanění	B - A + D.x	063	-63	-63

Datum a čas sestavy: 30.6.2020	Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky:
Právní forma: obecně prospěšná společnost	Sabe Anthor Soe
Účetní jednotka:	BURMA CENTER PRAGUE, o.p.s.
Předmět činnosti nebo účel:	Číslo účtu: 04, 170 00 Praha 7
Činnosti organizací na ochranu a zlepšení postavení etnických, menšinových a jiných speciálních skupin	Číslo účtu: 04, 170 00 Praha 7 www.burmacenter.org info@burma-center.org t.č. 273 94 321 t.č. 0227595323

Příloha v účetní závěrce

sestavená dle vyhlášky č. 504/2002 Sb. v tis. Kč

1. ZÁKLADNÍ INFORMACE O ÚČETNÍ JEDNOTCE

1.1. Název, sídlo, IČ, zápis do veřejného rejstříku

Burma Center Prague, o.p.s.

Dělnická 1020/54, 170 00 Praha 7

IČ: 275 95 323

zápis do rejstříku OPS: 6. září 2006 pod spisovou značkou O444 u Městského soudu v Praze

1.2. Právní forma

Obecně prospěšná společnost

1.3. Poslání (činnost hlavní, hospodářská, další činnosti)

Činnosti organizací na ochranu a zlepšení postavení etnických, menšinových a jiných speciálních skupin

1.4. Statutární orgán

Sabe Amthor Soe, ředitelka

1.5. Organizační složky s vlastní právní osobností -

1.6. Zakladatel/zřizovatel

Christoph Amthor, spoluzakladatel

Sabe Amthor Soe, spoluzakladatelka

1.7. Vklady do vlastního jmění, jejich povaha a výše a zápis do příslušného rejstříku

-

1.8. Účetní období, rozvahový den

1. ledna – 31. prosince 2019, 31. prosince 2019

1.9. Kategorie účetní jednotky

Mikro účetní jednotka

2. INFORMACE O UPLATNĚNÍ ÚČETNÍCH ZÁSAD A METOD

2.1. Informace o použitých obecných účetních zásadách a použitých účetních metodách

Účetnictví je vedeno v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb. o účetnictví v platném znění, vyhláškou č. 504/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, u kterých hlavním předmětem činnosti není podnikání a Českými účetními standardy pro účetní jednotky, které účtují podle vyhlášky č. 504/2002 Sb., v platném znění.

Účetní jednotka dodržuje zásadu věrného a poctivého obrazu předmětu účetnictví, předpoklad neomezeného trvání účetní jednotky, věcnou a časovou souvislost nákladů a výnosů, zásadu opatrnosti, stálost metod a zákaz kompenzace.

2.2. Odchyly od těchto metod s uvedením jejich vlivu na majetek a závazky, na finanční situaci a výsledek hospodaření účetní jednotky

Účetní jednotka se neodchýlíla od výše uvedených metod.

2.3. Oceňování majetku a závazků

Při oceňování majetku a závazků bylo postupováno podle ustanovení § 24 a násl. zákona č. 563/1991 Sb. o účetnictví, v platném znění, speciálně pak:

* zásoby	- pořizovací cenou
* hmotný a nehmotný majetek	- pořizovací cenou
* závazky	- jmenovitou hodnotou
* pohledávky při vzniku	- jmenovitou hodnotou

2.4. Stanovení úprav hodnot majetku (odpisy a opravné položky)

Majetek je odepisován podle zákona o dani z příjmu. Odpisy účetní i daňové se shodují.

2.5. Přepočítání údajů v cizích měnách na českou měnu

Údaje v cizích měnách jsou přepočítávány denním kurzem ČNB, majetek a závazky v cizí měně byly k rozvahovému dni přepočteny také tímto kurzem.

3. DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE K ROZVAZE A VÝKAZU ZISKU A ZTRÁTY

3.1. Výše a povaha jednotlivých položek výnosů a nákladů, které jsou mimořádné svým objemem nebo původem

Účetní jednotka nemá žádné mimořádné náklady či výnosy.

3.2. Rozpis dlouhodobého majetku

	Stav k 1.1.	Přírůstky/zvýšení	Úbytky/snížení	Stav k 31.12.
Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek	94	0	0	94
Opravné položky a oprávk	-94	0	0	-94
Úroky zahrnuté do ocenění	0	0	0	0

3.3. Přehled splatných dluhů pojistného na sociálním zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti s uvedením částek, datem vzniku a splatností

Účetní jednotka nemá dluhy na pojistném.

3.4. Přehled splatných dluhů veřejného zdravotního pojištění s uvedením částek, datem vzniku a splatností

Účetní jednotka nemá dluhy na pojistném.

3.5. Evidované daňové nedoplatky u místně příslušných finančních a celních orgánů s uvedením částek, datem vzniku a splatností

Účetní jednotka nemá nedoplatky.

3.6. Počet a jmenovitá hodnota nabytých akcií za každý druh akcií zvlášť, nebo nemají-li jmenovitou hodnotu, informace o jejich ocenění

Účetní jednotka nemá žádné akcie, podíly.

- 3.7. Částky dluhů, které vznikly v daném účetním období a u kterých zbytková doba splatnosti k rozvahovému dni přesahuje pět let (odděleně pro položku každého věřitele podle struktury rozvahy)
Účetní jednotka nemá dluhy po splatnosti.
- 3.8. Výše všech dluhů účetní jednotky, krytých zárukou danou touto účetní jednotkou, s uvedením povahy a formy záruky (odděleně pro položku každého věřitele podle struktury rozvahy)
Žádné záruky nebyly poskytnuty.
- 3.9. Celková výše finančních nebo jiných dluhů, které nejsou obsaženy v rozvaze
Účetní jednotka nemá dluhy, které nejsou obsaženy v rozvaze.
- 3.10. Výsledek hospodaření v členění na hlavní a hospodářskou činnost a pro účely daně z příjmů
Účetní jednotka měla ztrátu ve výši 63 tis. Kč pouze z hlavní činnosti.
- 3.11. Průměrný evidenční přepočtený počet zaměstnanců podle zákona upravujícího státní statistickou službu a související zvláštní právní předpisy v členění podle kategorií, jakož i osobní náklady za účetní období v členění podle výkazu zisku a ztráty u položek A.III.10. Mzdové náklady až A.III.14. Ostatní sociální náklady
Průměrný přepočtený stav zaměstnanců za období činil 2. Osobní náklady činily 965 tis. Kč, z toho sociální pojištění 164 tis. Kč, zdravotní pojištění 59 tis., ostatní sociální náklady 3 tis. a mzdové náklady 739 tis. Kč
- 3.12. Údaje o počtu a postavení zaměstnanců, pokud jsou zároveň členy řídicích, kontrolních nebo jiných orgánů určených statutem, stanovami nebo jinou zřizovací listinou
Žádný zaměstnanec nebyl členem řídicího nebo kontrolního orgánu.
- 3.13. Výše stanovených odměn a funkčních požitků za účetní období členům řídicích, kontrolních nebo jiných orgánů určených statutem, stanovami nebo jinou zřizovací listinou, z titulu jejich funkce
Žádné odměny a funkční požitky nebyly za účetní období vyplaceny
- 3.14. Výše vzniklých nebo smluvně sjednaných dluhů ohledně požitků bývalých členů řídicích, kontrolních nebo jiných orgánů určených statutem, stanovami nebo jinou zřizovací listinou s uvedením celkové výše pro každou kategorii členů
nebyly sjednány
- 3.15. Výše záloh, závdavků a úvěrů poskytnutých členům orgánů uvedeným v předchozích dvou bodech s uvedením úrokové sazby, hlavních podmínek a případně proplacených částkách, dluhy přijaté na jejich účet jako určitý druh záruky s uvedením celkové výše pro každou kategorii členů
nebyly sjednány
- 3.16. Přijaté dotace na provoz nebo na pořízení dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku ze státního rozpočtu, rozpočtu územních samosprávných celků nebo ze státních fondů, s uvedením výše dotací a jejich zdrojů
Dotace MZV ČR ve výši 2 158 000,- na projekt „Podpora nezávislých právníků“ a ve výši 1 083 000,- na projekt „Paměť Barmy“
- 3.17. Přehled o přijatých a poskytnutých darech, dárcích a příjemcích těchto darů, jde-li o významné položky, nebo pokud to vyžaduje zvláštní právní předpis
leden 75 000,- od CEELI Institutu a prosinec 244 000,- od CEELI Institutu

- 3.18. Přehled o veřejných sbírkách podle zákona upravujícího veřejné sbírky, s uvedením účelu a výše vybraných částek
nebyla pořádána sbírka
- 3.19. Způsob vypořádání výsledku hospodaření z předcházejících účetních období, zejména rozdělení zisku
Výsledek hospodaření za rok 2018 byl na základě rozhodnutí správní rady účtován do fondů.
- 3.20. Způsob zjištění základu daně z příjmů, použité daňové úlevy a způsoby užití prostředků v běžném účetním období získaných z daňových úlev v předcházejících zdaňovacích obdobích, v členění za jednotlivá zdaňovací období podle požadavku zákona upravujícího daně z příjmů
Účetní jednotka je veřejně prospěšným poplatníkem dle § 17u ZDP. Daňový základ zjišťuje způsobem dle § 18a odst. 5 ZDP.

4. OSTATNÍ INFORMACE

- 4.1. Název, sídlo a právní forma každé účetní jednotky, v níž je účetní jednotka společníkem s neomezeným ručením
Nemáme další účetní jednotky.
- 4.2. Účasti členů řídicích, kontrolních nebo jiných orgánů účetní jednotky určených statutem, stanovami nebo jinou zřizovací listinou a jejich rodinných příslušníků v osobách, s nimiž účetní jednotka uzavřela za vykazované účetní období obchodní smlouvy nebo jiné smluvní vztahy
Takové smlouvy nebyly uzavřeny.
- 4.3. Celková odměna přijatá auditorem za povinný audit roční účetní závěrky a celková odměna přijatá auditorem za jiné ověřovací služby, za daňové poradenství a za jiné neauditorské služby
Za povinný audit účetní závěrky a dotace činí odměna auditora 27 000,--

4.4. Informace k předpokladu nepřetržitého trvání

Koncem roku 2019 se poprvé objevily zprávy z Číny týkající se COVID-19 (koronavirus). V prvních měsících roku 2020 se virus rozšířil do celého světa a způsobil rozsáhlé ekonomické škody. V době zveřejnění této účetní závěrky jsme nemohli realizovat některé aktivity naplánované v projektu, situace se neustále mění, a proto nelze předvídat budoucí dopady této pandemie na činnost naší organizace. Budeme pokračovat v monitorování potenciálního dopadu a podnikneme veškeré možné kroky ke zmírnění jakýchkoliv negativních účinků na organizaci a její zaměstnance.

Správní rada zvážila potenciální dopady COVID-19 na aktivity organizace a dospěla k závěru, že nemají významný vliv na předpoklad nepřetržitého trvání organizace. Vzhledem k tomu byla účetní závěrka k 31. 12. 2019 zpracována za předpokladu, že organizace bude nadále schopna pokračovat ve své činnosti.

Údaje vyžadované §§29 a 30 vyhlášky č. 504/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, u kterých hlavním předmětem činnosti není podnikání, pokud účtují v soustavě podvojného účetnictví, pro které účetní jednotka nemá náplň, nejsou uvedeny.

Okamžik sestavení účetní závěrky: 30.6.2020

Podpisový záznam statutárního orgánu

 
BURN CENTER PRAGUE, O.P.S.
Datum: 30.6.2020
Číslo: 414
www.burncenter.org
info@burncenter.org
IČ: 275 95 033
DIČ: CZ27595033